

Vater unser

Vater unser* im Himmel,
 geheiligt werde Dein Name.
 Dein Reich komme.
 Dein Wille geschehe,
 wie im Himmel so auf Erden.
 Unser tägliches Brot gib uns heute.
 Und vergib uns unsere Schuld,
 wie auch wir vergeben unseren
 Schuldigern.
 Und führe uns nicht in Versuchung,
 sondern erlöse uns von dem Bösen.
 Denn dein ist das Reich
 und die Kraft
 und die Herrlichkeit in Ewigkeit.
 Amen.

Matthäus 6,9-13

* Unser Vater (evangelisch-reformierte
 Tradition)

The Lord's Prayer

Our Father,
 who art in heaven,
 hallowed be thy name;
 Thy kingdom come;
 Thy will be done on earth
 as it is in heaven.
 Give us this day our daily bread;
 and forgive us our trespasses,
 as we forgive those who trespass
 against us;
 and lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.
 For thine is the kingdom, and the
 power,
 and the glory for ever and ever.
 Amen.

Matthew 6:9-13

Notre Père

Notre Père qui es aux cieux,
 que ton nom soit sanctifié,
 que ton règne vienne,
 que ta volonté soit faite sur la terre
 comme au ciel.
 Donne-nous aujourd'hui notre pain
 de ce jour.
 Pardonne-nous nos offenses,
 comme nous pardonnons aussi à
 ceux qui nous ont offensés.
 Et ne nous soumetts
 pas à la tentation,
 Mais délivre-nous du mal.
 Car c'est à toi qu'appartiennent
 le règne, la puissance et la gloire,
 pour les siècles des siècles !

Matthieu 6,9-13

ጸሎት

አቦና አብ ሰማይ ትኅብር ፡
 ስምካ ይቀደስ።
 መንግስትካ ትምጸእ።
 ፍቓድካ አብ ሰማይ ከም ዝኾነ፡ ከምኡ-ውን
 አብ ምድሪ ይኹን።
 ናይ ዕለት እንገራና ሎሚ ሃበና።
 ንሕና ንዝበደሉና ከም ዝሓደግናሎም፡
 በደልና ሕደገልና።
 ካብ ክፉእ አድሕነና እምበር፡
 ናብ ፈተና አይተእትወና።
 መንግስትን ሓይልን ክብርን
 ንዘለአለም ናትካ እዩ እሞ፡ እሜን።
 ማቴዎስ 6፣ 9-13

الصلاة الربانية

أبانا الذي في السماوات
 ليقدس اسمك،
 ليأت ملكوتك،
 لتكن مشيئتك كما في
 السماء كذلك على الأرض.
 خبزنا كفافنا أعطنا اليوم.
 واغفر لنا ذنوبنا كما تغفر
 نحن أيضا للمذنبين إيلينا
 لا تدخلنا في تجربة، لكن نجنا من الشرير.
 لأن لك الملك والقوة والمجد آمين
 متى 6، 9-13